

## 香港人寿再度推出「跃升 II」人民币储蓄寿险计划

2011年12月1日 - 中国经济持续发展，市场憧憬人民币升值，而市民对人民币产品需求殷切，香港人寿保险有限公司（「香港人寿」）今年先后推出「跃升」及「跃升 II」人民币储蓄寿险计划，因为反应热烈，今日再度加推**「跃升 II」人民币储蓄寿险计划**，计划提供 110%<sup>1</sup> 保证回报，保证回报年利率为 2.14%，客户只须缴付两年保费，即可获得五年期储蓄及人寿保障。

香港人寿业务总监陈少钰小姐表示：「全球经济前景持续不明朗，市民对具保证回报的财富增值工具需求相对增加。我们今年八月推出的**「跃升 II」人民币储蓄寿险计划**，于短时间内火速售罄，销售成绩理想。故此，香港人寿再度推出**「跃升 II」**，让客户在获得人寿保障的同时，可兼享优厚的保证回报。」

与市面上相同保障年期的计划比较，「跃升 II」属门槛较低的人民币寿险保单，最低投保金额为人民币 40,000，即每年保费为人民币 20,000。「跃升 II」提供极具灵活性的保费安排，客户除了可以选择分两年期缴付保费外，亦可预先将第二年保费存入人民币保费储备户口<sup>2</sup>，以锁定有关兑换率，避免因人民币升值而要负担额外的保费；再者，客户可选择以人民币或港币结算，理财方面更有弹性。

此外，「跃升 II」附送首年免费意外死亡保障，若被保险人于首个保单年度因意外导致身故，除可获已缴总保费之 102%或当时之保证现金价值作为身故赔偿外，其家人更会额外获派发相等于投保金额之 10%的意外死亡保障，最高可达人民币 400,000。

「跃升 II」适合 0 至 70 岁人士投保，每名被保险人于香港人寿受保的「跃升」及「跃升 II」之最高总投保金额为人民币 8,000,000。投保手续简单方便，客户无须填写健康问卷及验身，保证批核。

如欲查询有关计划详情，请参阅产品小册子，亦可亲临亚洲保险或创兴银行、上海商业银行、永亨银行及永隆银行各分行，或致电香港人寿投保热线 2290 2888，或浏览[香港人寿网站](#)。

<sup>1</sup> 保证回报相等于已缴总保费之 110%（以人民币计算）。

<sup>2</sup> 人民币保费储备户口内的金额将不会获发利息及不接受部份或全数提取。

<sup>3</sup> 意外死亡保障额相等于投保金额之 10%，而每位被保险人于香港人寿受保的「跃升」及「跃升 II」的意外死亡保障，最高总保障额为人民币 400,000。

發售期有限

# 躍升II

人民幣  
儲蓄壽險計劃

人民幣保單 續享保證回報  
2年靈活繳款 5年達成目標

**計劃特點**

- 人民幣保單 自保人代辦 / 非親屬代辦
- 靈活保費交還 靈活保率限制\*
- 2年繳款期 5年壽人壽保障†
- 百年免責意外死亡保障 高賠人民幣 400,000†
- 保證回報 110%‡ (以人民幣計值)
- 保證續保 無須續保

**產品說明** 營業單位：此乃「躍升II」人民幣儲蓄壽險計劃之說明書，並不影響保單內所列的條款與規定。該款保單之總額為人民幣 100,000。

保單生效年滿	保單現金價值†	身故賠償†	已繳納保費
1	30,000	81,000	90,000
2	80,000	102,000	100,000
3	90,000	102,000	100,000
4	100,000	102,000	100,000
5	110,000	110,000	100,000

† 躍升II，人民幣儲蓄壽險計劃適合 18 歲人士。最低保費總額為人民幣 40,000，而每位保單人於壽人壽保險有限公司（香港人壽）受保的「躍升II」人民幣儲蓄壽險計劃及「躍升II」人民幣儲蓄壽險計劃，最高總投保金額為人民幣 1,000,000。上列為本產品主要利益的說明摘要，如欲知更多資料，歡迎親臨各分銷處或聯絡代理人。上開數據僅供參考，請參閱本產品說明書各分行，或致電本公司投資熱線 2290 2888 查詢。

**備註：**

1. 本計劃由人壽保險有限公司承保，客戶可選擇以人壽保險有限公司或香港人壽保險有限公司作為保單持有人。保費將由保單持有人繳納，並由保單持有人負責。保費將由保單持有人繳納，並由保單持有人負責。
2. 保費將由保單持有人繳納，並由保單持有人負責。
3. 保費將由保單持有人繳納，並由保單持有人負責。
4. 保費將由保單持有人繳納，並由保單持有人負責。
5. 保費將由保單持有人繳納，並由保單持有人負責。
6. 保費將由保單持有人繳納，並由保單持有人負責。

**請注意下列重要事項：**

- **匯率風險** - 此產品以人民幣計價保費，而保費現金價值亦以人民幣計值。以港幣收取的保費現金價值將根據保費和利益按當時的匯率兌換成港幣計算。若匯率出現波動，則人壽保險公司將承擔匯率風險，保費和利益價值（以港幣計）可能會大幅變動。
- **貨幣風險** - 保單人保費不獲自由兌換貨幣，且保費每日結算。以人民幣兌換港幣應從中華人民共和國所訂的匯率限制。如欲換取港幣應有自負風險。客戶可選擇一直接將港幣存入保單或匯入另一種貨幣。

本宣傳單張只作參考用途，詳情請洽各分行或代理人。

Should you require an English version, please visit [www.hkflife.com.hk](http://www.hkflife.com.hk) or call our hotline at 2290 2888.



香港人壽  
hong kong life







香港人壽「躍升II」人民幣儲蓄壽險計劃產品單張

2